

SUKHOY SU-34/32

ART. 059 SUKHOI SU-34 Il SU-34 è uno sviluppo del formidabile caccia da superiorità aerea SU-27 Flanker introdotto in servizio dalle forze aeree sovietiche alla fine degli anni '80. Tra le maggiori caratteristiche del Flanker, oltre all'insuperata manovrabilità, vi è una grande capacità di carico ed una enorme autonomia: circa 4000 km; delle ottime basi per la evoluzione di un bombardiere ad alte prestazioni in grado di sostituire i SU-24 Fencer ora in linea. Nel SU-34 la parte anteriore è completamente ridisegnata per consentire l'adozione di un'abitacolo biposto con una complessa dotazione elettronica per la navigazione di precisione ognitempo e il controllo del sofisticato armamento missilistico aria-superficie disponibile.

Dati Tecnici: Lunghezza: 23 m; Apertura alare: 14,70 m; Altezza: 6,10 m; Velocità massima: MACH 2; Raggio d'azione: 4000 km; Armamento: 4/6 missili aria-aria R-73 e AA-11; missili aria-superficie Kh 31, AS-12 e AS-14 oltre a bombe con guida laser.

ART. 059 SUKHOI SU-34 O SU-34 é uma versão melhorada do espectacular caça SU-27 Flanker, que entrou ao serviço com as forças soviéticas em finais dos anos 80. As características superiores ao Flanker: grande poder de manobra, alcance operacional de 4000 km e uma elevada rentabilidade. Este avião substituirá gradualmente o SU-24 Fencer, ainda em serviço. O SU-24 tem uma parte frontal totalmente redeseñhada para poder comportar dois pilotos no cockpit com complexos aparelhos de electrónica para navegação e sofisticados sistemas de lançamento de mísseis ar-terra.

Dados Técnicos: Comprimento: 23,00 m; Envergadura da asa: 14,70 m; Altura: 6,10 m; Velocidade máxima: MACH 2; Alcance: 4000 km; Munições: 6 mísseis ar-ar R-73 e AA-11 mísseis ar-terra KH-31, AS-12 e AS-14 bombas guiadas.

ART. 059 SUKHOI SU-34 De SU-34 is een verdere ontwikkeling van de uitstekende SU-27 Flanker, die in het einde van de 80-er jaren door de Russische luchtmacht in gebruik werd genomen. De belangrijkste verbeteringen t.o.v. de Flanker zijn: een betere wendbaarheid, een grotere actieradius en een hogere draagcapaciteit. Dit toestel zal geleidelijk de SU-24 Fencer gaan vervangen. De SU-34 heeft een geheel nieuw ontwikkelde neus om plaats te bieden aan de tweezits-cockpit met complexe elektronische navigatie- en raketgeleidingssystemen.

Technische gegevens: Lengte: 23,00 m; Spanwijdte: 14,70 m; Hoogte: 6,10 m; Max. snelheid: MACH 2; Actieradius: 4000 km; Bewapening: tot 6 st. R-73 en AA-11 raketten, Kh 31, AS-12 en AS-14 raketten en geleide bommen.

ART. 059 SUKHOI SU-34 The SU-34 is a development of the outstanding air superiority fighter SU-27 Flanker, which entered service with the Soviet forces towards the later Eighties. Major characteristics, superior to the Flanker, are: high manoeuvrability, an operational range of 4000 km and a high payload. This plane will gradually replace the SU-24 Fencer, presently in service. The SU-34 has a completely redesigned front section to accommodate a two-seat cockpit with complex electronics to precision navigate and operate the sophisticated air-to-ground missile system.

Technical Data: Length: 23,00 m; Wingspan: 14,70 m; Height: 6,10 m; Max. speed: MACH 2; Range: 4000 km; Armament: up to 6 R-73 and AA-11 air-to-air missiles, Kh-31, AS-12 and AS-14 air-ground missiles and guided bombs.

ART. 059 SUKHOI SU-34 Die SU-34 ist eine Weiterentwicklung des hervorragenden Luftüberlegenheitsjägers SU-27 Flanker. Sie wurde gegen Ende der achtziger Jahre für die sowjetischen Streitkräften entwickelt. Hervorragende Eigenschaften - besser als die des Flankers - sind große Wendigkeit und der Aktionsradius von 4000 km. Dieses Flugzeug wird nach und nach die SU-24 Modelle ersetzen, die zur Zeit im Einsatz sind. Die SU-34 hat einen neu entwickelten Rumpf um das «side by side» Cockpit aufzunehmen, und für die Steuerung der Luft-Luft und Luft-Boden-Raketen ein kompliziertes elektronisches Navigationssystem.

Technische Daten: Länge: 23,00 m; Flügelspannweite: 14,70 m; Höhe: 6,10 m; Max. Geschwindigkeit: MACH 2; Reichweite: 4000 km; Bewaffnung: bis zu 6 R-73 und AA-11 Luft-Luft-Raketen, Kh-31, AS-12 und AS-14 Luft-Boden Raketen und ferngesteuerte Bomben.

ART. 059 SUKHOI SU-34 SU-34 on edelleen kehitetty versio 80-luvun lopulla käyttöön otetusta mainiosta SU-27 Flanker torjuntahävittäjästä. Flankeriin verrattuna koneessa on parempi, 4000 km:n toimintasäde, mainiot lento-ominaisuudet ja suurempi hyöty kuorma. SU-34 tulee asteittain korvaamaan vielä palveluksessa olevan SU-24 Fencer kaluston. Koneessa on kokonaan uusi etuosa ja kaksipaikkainen ohjaamo jossa on elektroninen suunnistusjärjestelmä ja moderni ilmasta-maahan ohjusten laukaisujärjestelmä.

Tekniset Tiedot: Pituus: 23,00 m; Siipien kärkiväli: 14,70 m; Korkeus: 6,10 m; Huippunopeus: MACH 2; Toimintasäde: 4000 km; Aseistus: Yhteensä kuusi R-73 ja AA-11 ilmasta-ilmaan ohjusta, tai KH-31, AS-12 ja AS-14 ilmasta-maahan ohjusta.

ART. 059 SUKHOI SU-34 El SU-34 es un desarrollo del notable caza de superioridad aérea SU-27 Flanker, el cual entró en servicio

ART. 059 SUKHOI SU-34 Le SU-34 est un développement de l'incomparable appareil de supériorité aérienne qu'est le SU-27, appareil entré en service à la fin des années 80. Les principales améliorations apportées sont une meilleure manœuvrabilité, une capacité d'emport accrue et une autonomie opérationnelle portée à 4000 km. Il est amené à remplacer progressivement le SU-24 actuellement en service. Le SU-34 a une section frontale entièrement nouvelle qui lui permet d'accueillir un équipage de 2 personnes, une avionique complexe et divers systèmes permettant, outre une navigation très précise, l'utilisation d'une panoplie très sophistiquée de missiles air-sol.

Données techniques: Longueur: 23,00 m; Envergure: 14,70 m; Hauteur: 6,10 m; Vitesse maximum: MACH 2; Autonomie: 4000 km; Armement: plus de 6 missiles air-air R-73 et AA-11, KH-31, missiles air-sol AS-12 et AS-14 ainsi que des bombes guidées.

蘇豪 蘇-34

蘇-34是優越的制空戰鬥機蘇-27的發展型，後者已於八十年代後期在蘇聯空軍中服役。蘇-34比前型優異的主要特征是：高機動性、航程遠達4000公里及較高的負重能力。

此機種會逐步取代現今服役的蘇-24戰鬥機。蘇-34有著全新設計的機首部份，以容納一對複座駕駛艙及複雜的電子裝備，又可支援精確導引和操作精密的空對地飛彈系統。

《技術諸元》
全長：23.00公尺，翼展：14.70公尺，全高：6.10公尺，最高速度：馬赫2，航程：4000公里，武裝：多達6xR-73及AA-11空對空飛彈，Kh-31，AS-12及AS-14空對地飛彈和誘導炸彈。

con las fuerzas soviéticas hacia finales de los ochenta. Las principales características en las que supera al Flanker son: alta maniobrabilidad, campo operacional de 4000 km y alta capacidad de carga. Este avión reemplazará gradualmente al SU-24 Fencer, actualmente en servicio. El SU-34 cuenta con una sección frontal completamente rediseñada para acoplar una cabina biplaza con complejo equipo electrónico para navegar y operar con precisión el sofisticado sistema de misiles aire-tierra.

Datos Técnicos: Longitud: 23 m; Envergadura: 14,70 m; Altura: 6,10 m; Velocidad máx: MACH 2; Autonomía: 4000 km; Armamento: hasta 6 R-73 y AA-11 misiles aire-aire, misiles aire-tierra Kh-31, AS-12 y AS-14, y bombas guiadas.

スホーイ Su-34

現在世界最強の戦闘機の一つとされているロシアのスホーイ Su-27 フランカーの戦闘爆撃機型が Su-34 です。強力なエンジンと空力的に高度に洗練された機体設計によるフランカーゆずりの優れた空戦性能に加え、大きな兵装搭載能力により強力な対地攻撃能力を発揮します。また、数多くの兵装は高度な電子機器で制御され、そのコントロールのために並列複座となったコックピットレイアウトも大きな特徴です。

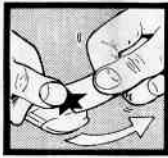
最大速度：マッハ2
武装：各種空対空、対地ミサイル×10

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transferers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påläggning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den saktis glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare con cura stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat

Bei der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Gratwürden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigen. Kainesfalls die Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo aliado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tuiki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai sakilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkivalloilla. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätävästi hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimasta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityillä osilla ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C 這些記號表示零件可在第一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法：

自整張貼紙中剪下所需的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙輕輕壓貼至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBBI! Nägra goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas innan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gör nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

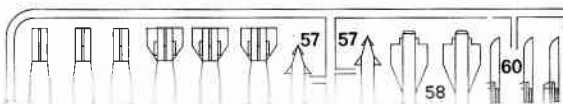
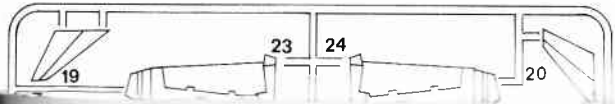
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

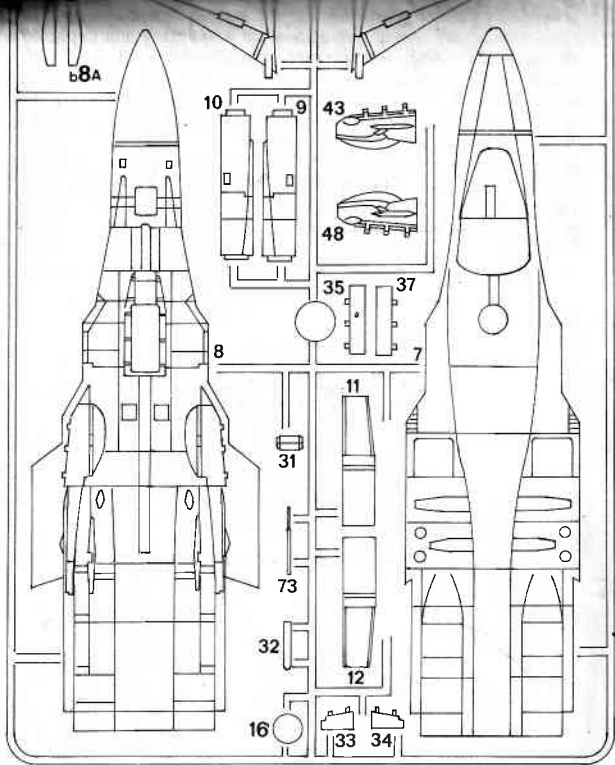
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみたく前の注意

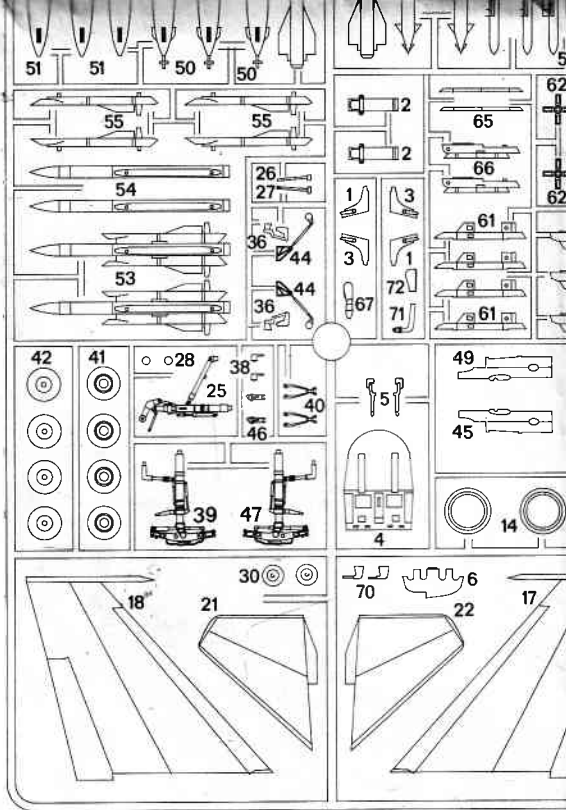
くみたくにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたくを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたくには番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたくする所です。A - B - C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

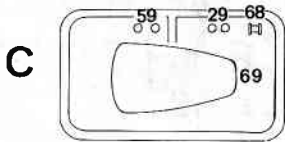




A



B



C

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori **ITALERI MODEL MASTER**
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the **ITALERI MODEL MASTER** part number
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die **ITALERI MODEL MASTER** Modellbaufarben.
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les couleurs **ITALERI MODEL MASTER**

A

1749 Model Master
 FS37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)

B

1747 Model Master
 FS17038
 Gloss Black
 Schwarz (G)
 Nero (L)
 Noir Brillant (B)

C

1711 Model Master
 FS34087
 Olive Drab
 Olive (M)
 Verde Oliva (O)
 Olive Sale (M)

D

1562 Model Master
 Flat Light Blue
 Hellblau Matt
 Azzurro Opaco
 Bleu Ciel Mat

E

1745 Model Master
 FS17875
 Insignia White
 Signalweiss (G)
 Bianco Segnale (L)
 Blanc Insignes (B)

F

1740 Model Master
 FS36231
 Dark Gull Gray
 M wengrau Dunkel (M)
 Grigio Gabbiano Scuro (O)
 Gris Mouette Fonc  (M)

G

1584 Model Master
 Chromate
 Olivgelb (M)
 Verde-Giallo (O)
 Chromate (M)

H

1404 Model Master
 Titanium (Metalizer)
 Titan (Metalizer)
 Titanio (Metalizer)
 Titane (Metalizer)

I

2713 Model Master
 Black Met.
 Schwarz Met.
 Nero Met.
 Noir M tal

L

1728 Model Master
 FS36375
 Light Ghost Gray
 Schattengrau (M)
 Grigio Azzurro Chiaro (O)
 Gris Fantôme Clair (M)

K

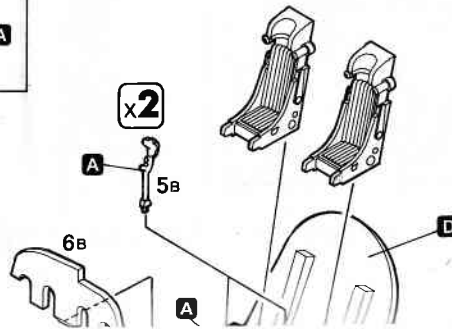
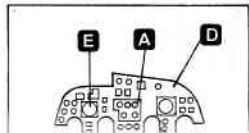
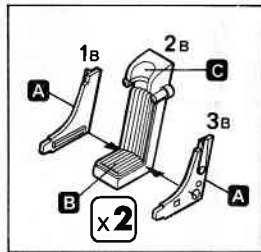
1780 Model Master
 Steel
 Stahl
 Acciaio
 Accier

N

1524 Model Master
 Green
 Signalgr n (G)
 Verde (L)
 Vert (B)

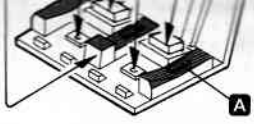
M

1503 Model Master
 Red
 Rot (G)
 Rosso (L)
 Rouge (B)

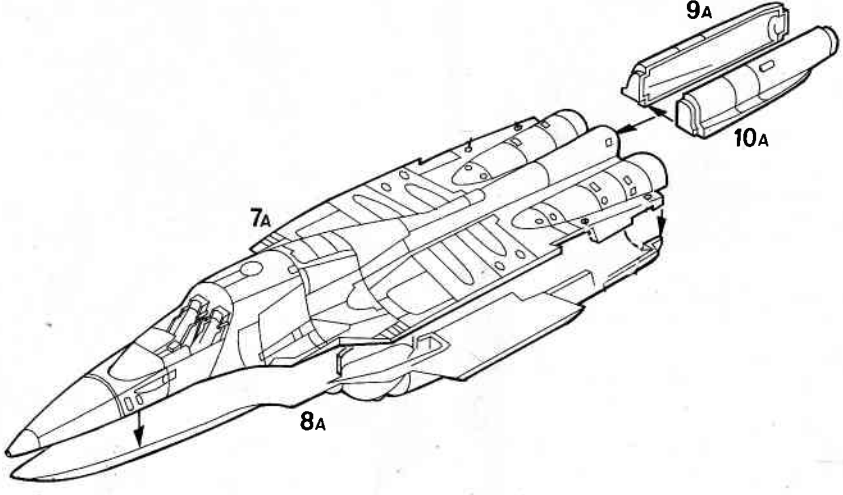
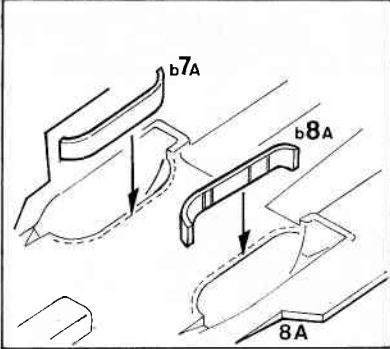
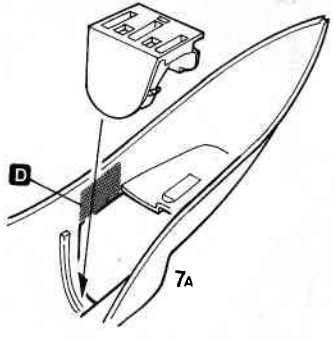
1



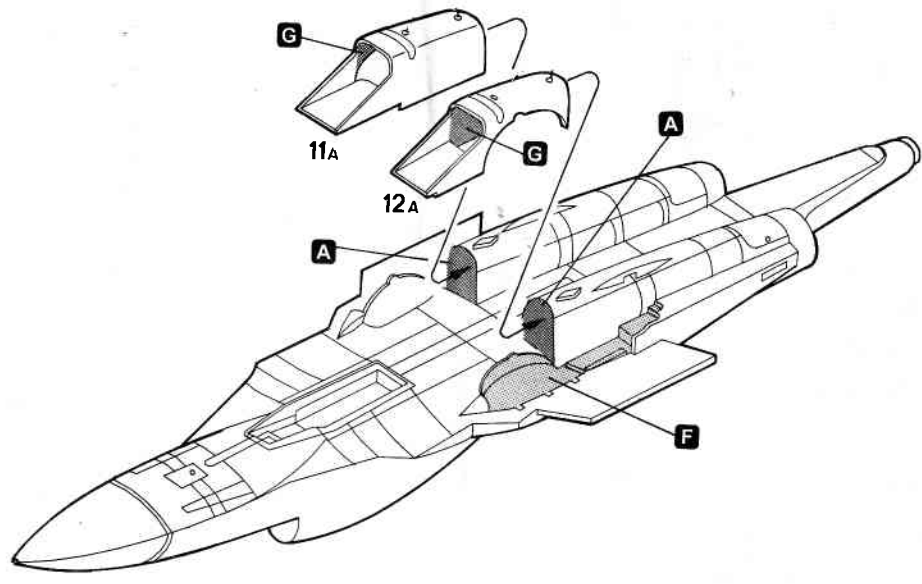
6e



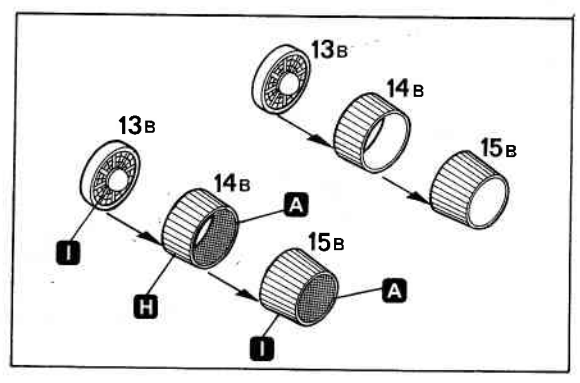
2

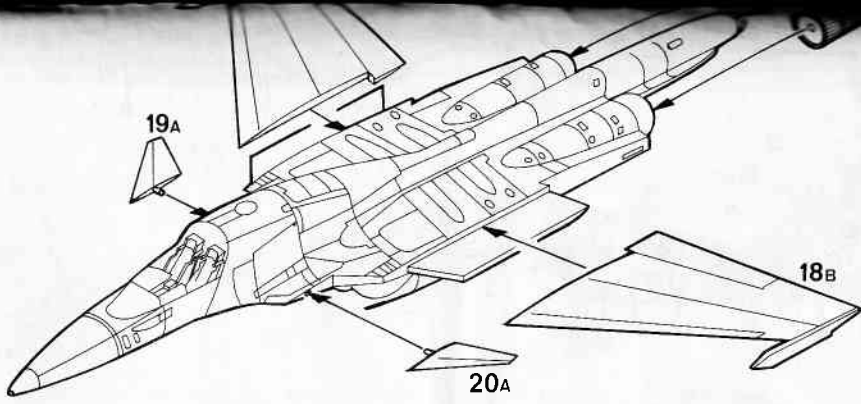


3

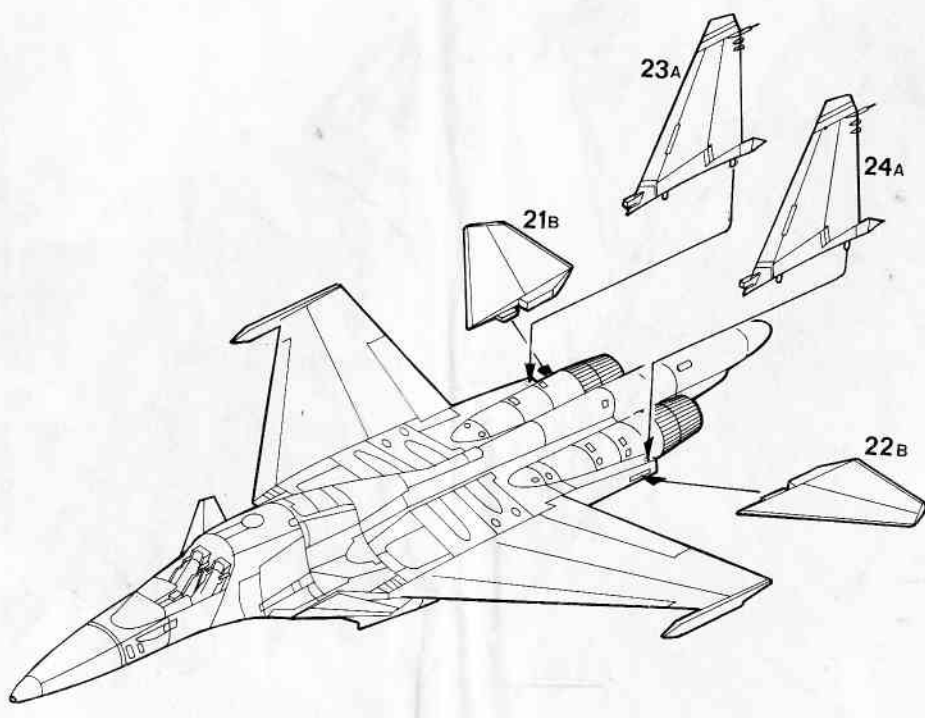


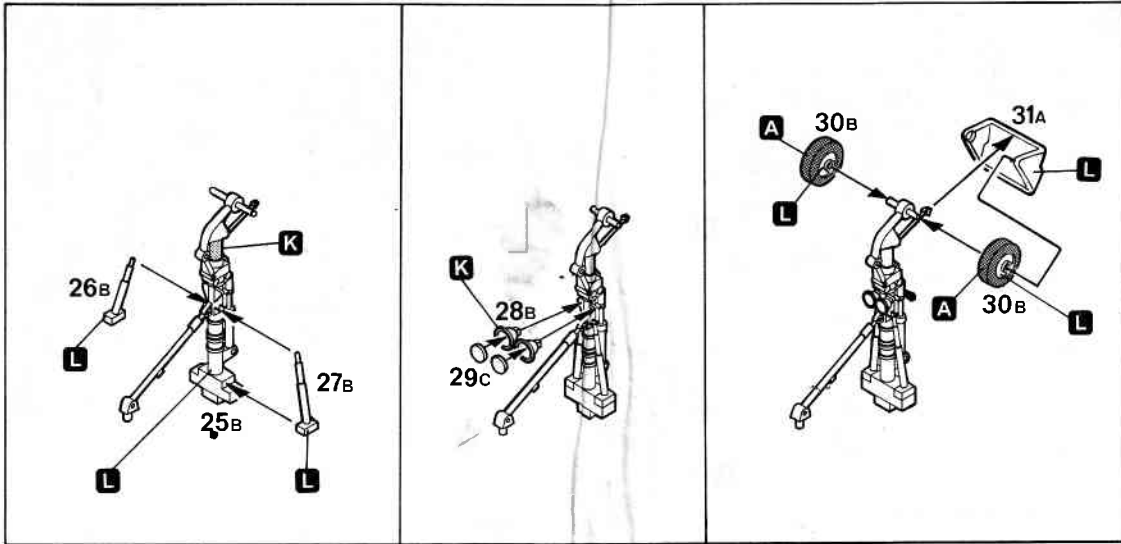
4



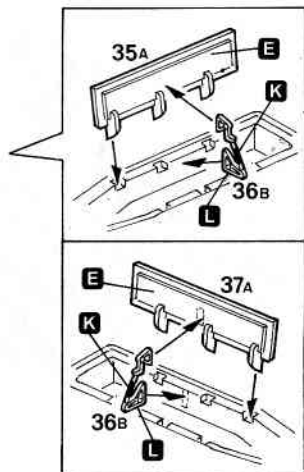
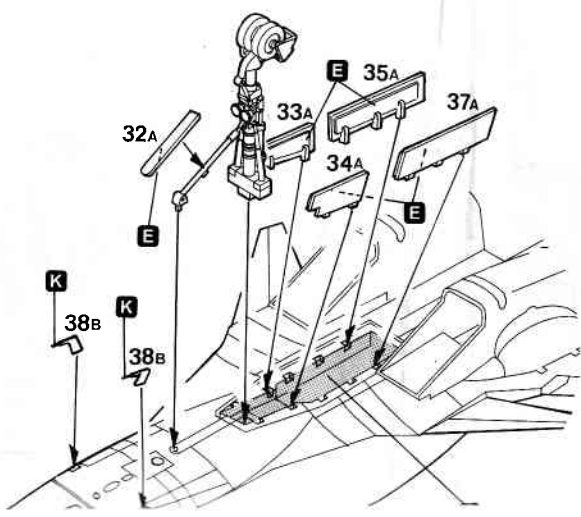


5

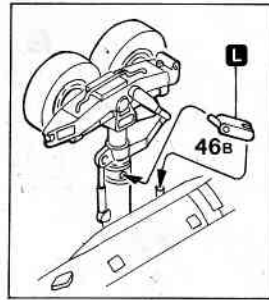
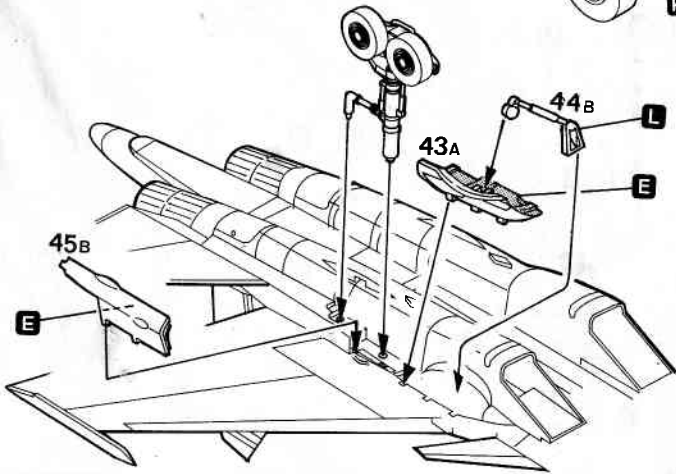
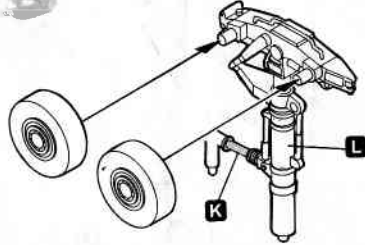
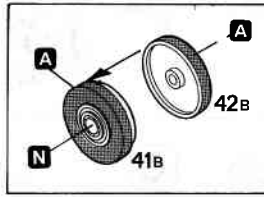
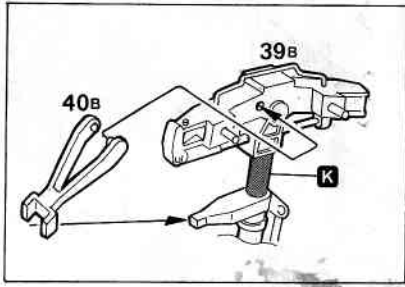




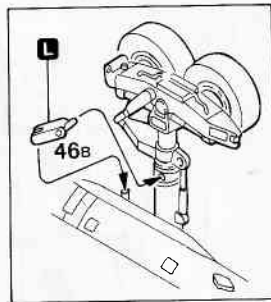
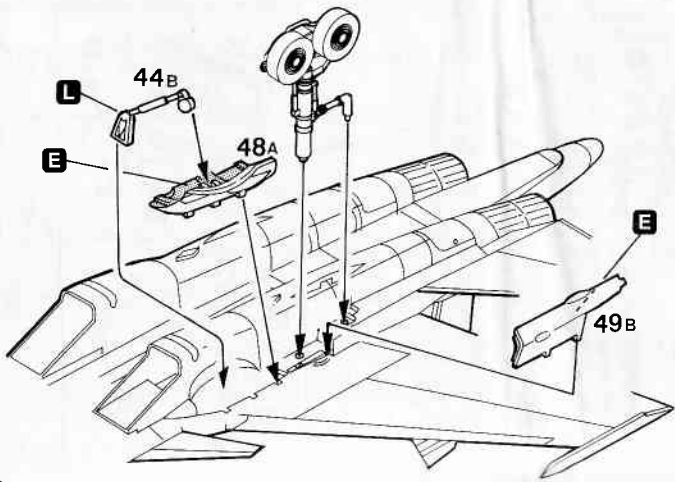
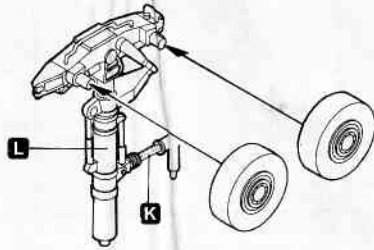
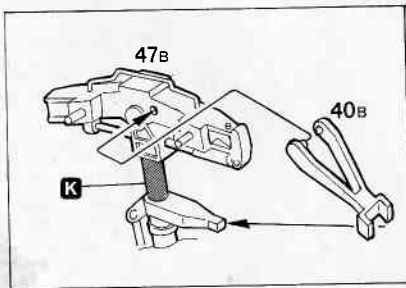
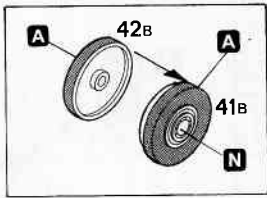
6

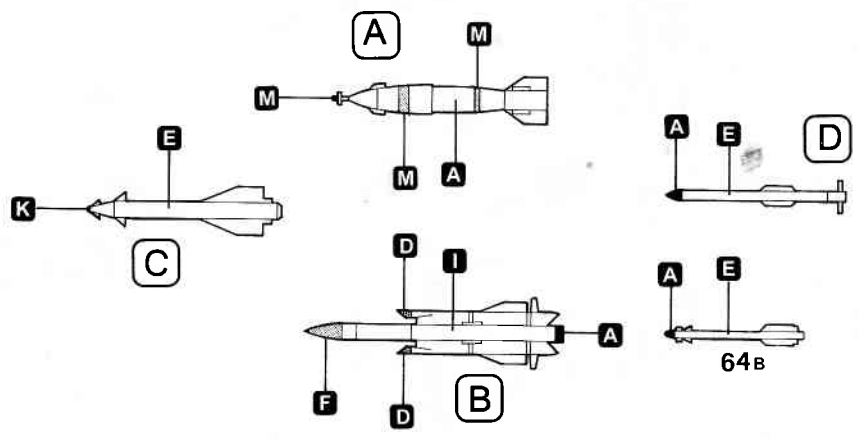
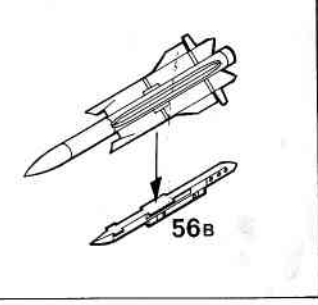
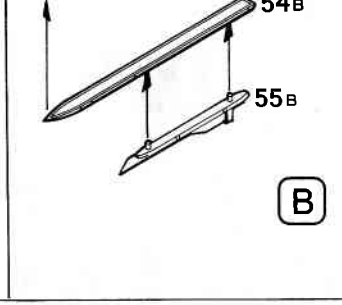
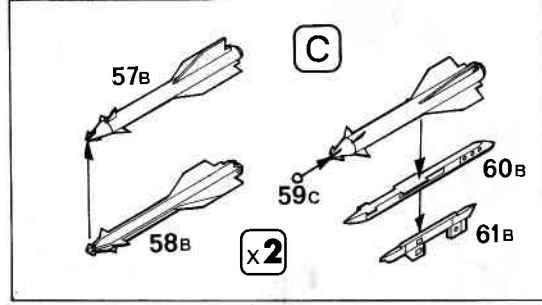
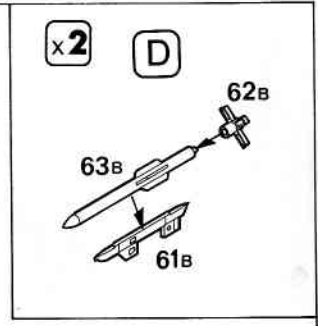
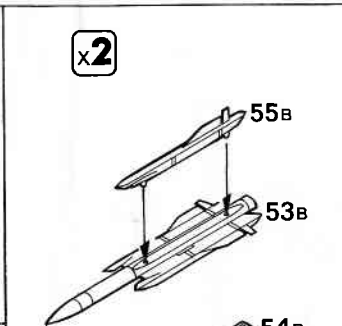
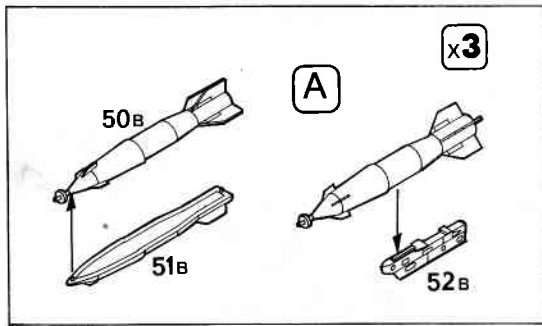


7

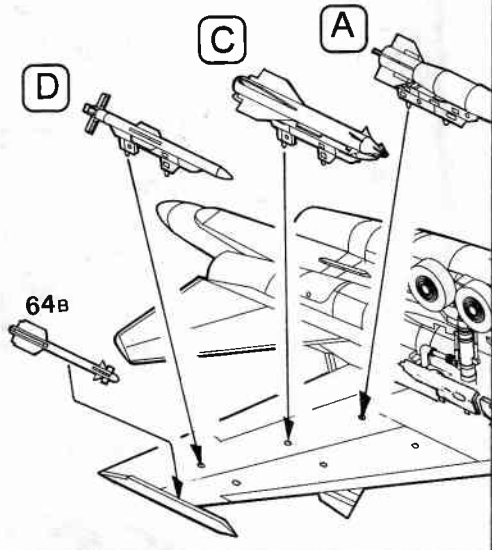
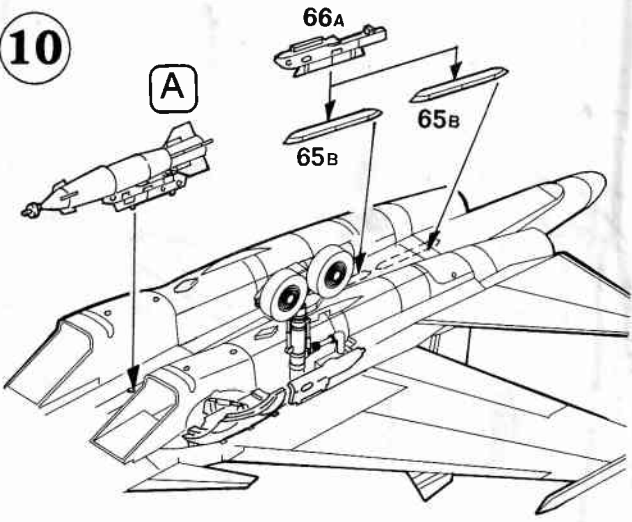


8





10



1730 Model Master
FS36440
Flat Gull Gray
Möwengrau (M)
Grigio Gabbiano (O)
Gris Mouette Mat (M)



1741 Model Master
FS36320
Dark Ghost Gray
Kompassgrau (M)
Grigio Azzurro Scuro (O)
Gris Fantôme Foncé (M)



1768 Model Master
FS37875
Fiat White
Weiss (M)
Bianco (O)
Blanc Mat (M)

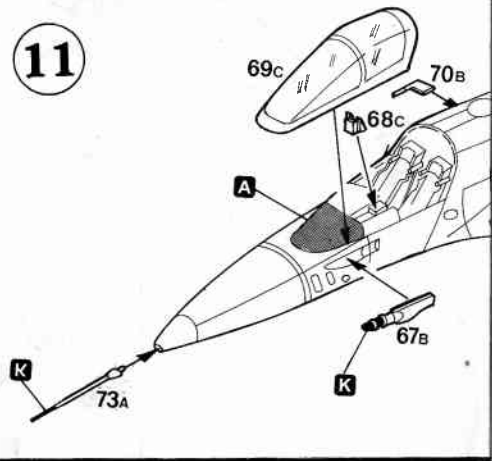


1749 Model Master
FS37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

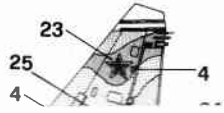


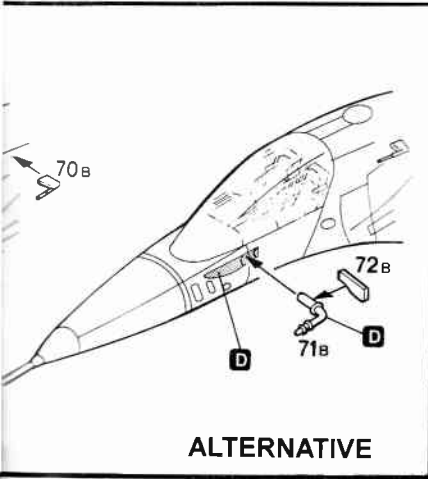
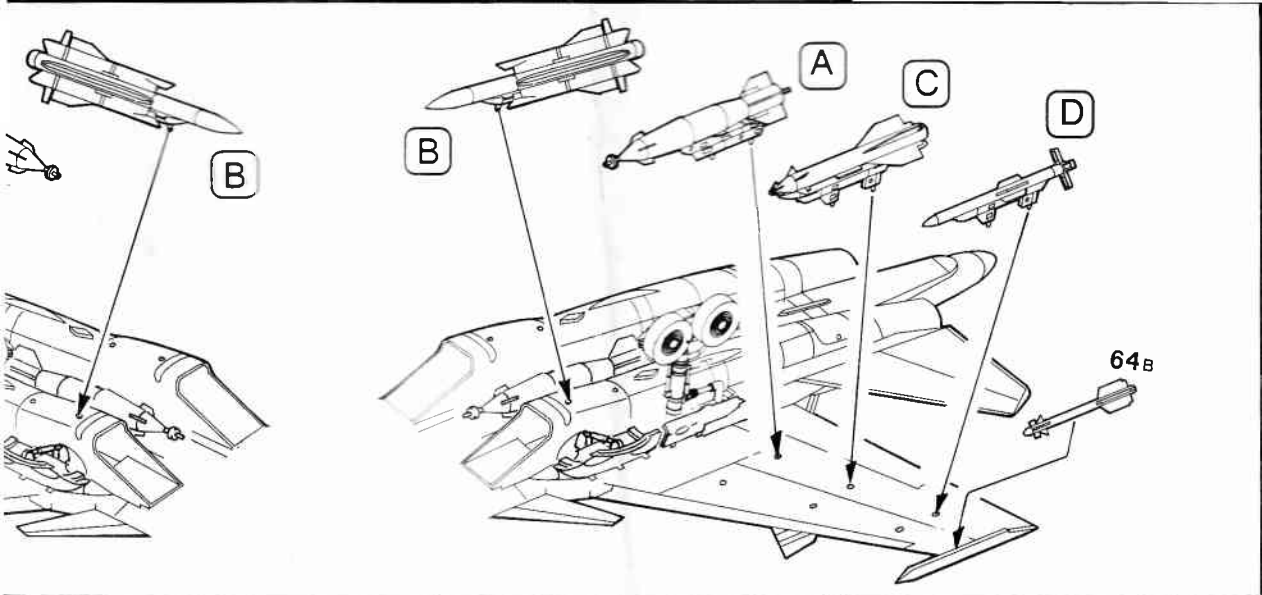
1562 Model Master
Flat Light Blue
Hellblau Matt
Azzurro Opaco
Bleu Ciel Mat

11



A SU-34 DEMO A/C KUBINKA 1994





1741 Model Master
 FS36320
 Dark Ghost Gray
 Kompassgrau (M)
 Grigio Azzurro Scuro (O)
 Gris Fantôme Foncé (M)



1728 Model Master
 FS36375
 Light Ghost Gray
 Schattengrau (M)
 Grigio Azzurro Chiaro (O)
 Gris Fantôme Clair (M)



1716 Model Master
 FS34227
 Pale Green
 Resedagrün (M)
 Verde Pallido (O)
 Vert Pâle (M)



1562 Model Master
 Flat Light Blue
 Hellblau Matt
 Azzurro Opaco
 Bleu Ciel Mat



1749 Model Master
 FS37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)

(B) SU-34 DEMO A/C PARIS AIR SHOW 1995

10

2B



